EIAD 64. Memorial pillar from site 14 at Nagarjunakonda

Arlo Griffiths and Vincent Tournier

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Vincent Tournier

Identifier: DHARMA_INSEIAD00064

Repository: Early Āndhradeśa (tfb-eiad-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSEIAD00064.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-22 13:22 (151ff65), last modified 2026-09-21 18:13 (3db1cff)

Edition

〈1〉 [magala]raṇavathavasa kulaputa(sa)〈2〉 [1×]rabāna rajamisir(i)ka(la) [1×]〈3〉 (gā)masama(ka)sa _p(u)ta(sa)〈4〉 si(ba)sa _peramaḍibhaḍa[sa] [...]〈5〉 paḍitasa _chāyāthaṁ[bho]

Apparatus

〈1〉 [magala]raṇavathavasa ◇ *[ga]raṇavathavasa* Sircar [1963] 1961–1962 • Sircar restores *maga〈la〉raṇa-*. Parallel passages in EIAD 70, 71, 72 and 73, show that Sircar's idea was basically correct, but we do not think there is any need to suppose scribal omission of the syllable *la*.

〈2〉 rabāna ra(ja)misir(i)ka(la)[1×] ◇ *[ma?]rabāna rājamisirikula[kasa]* Sircar [1963] 1961–1962.

〈3〉 (gā)masama(ka)sa ◇ *damasama(ka)sa* Sircar [1963] 1961–1962.

〈3-4〉 p(u)ta(sa) si(ba)sa ◇ *p(u)ta(si)sa(ba)sa* Sircar [1963] 1961–1962.

〈5〉 chāyāthaṁ[bho] ◇ *chāy[ā]thaṁ[bho]* Sircar [1963] 1961–1962.

Translation

Memorial pillar of Siba, a fallen soldier [fighting under the leadership] of Peramaḷi, resident of Magalaraṇa, son of a noble family (*kulaputra*), son of … of the …rabas.

Commentary

〈4〉 peramaḍi[1]

Bibliography

First described and edited by Sircar 1955, p. 43; edited again by Sircar [1963] 1961–1962, pp. 209–10 (II). Re-edited here from the available visual documentation and after autopsy of the stone.

Secondary

ARIE

No name. N.d. *Indian Archaeology: a review*. New Delhi: Archaeological Survey of India. Pages 1954–55: 23.

Srinivasan, P. R. & S. Sankaranarayanan. 1979. *Inscriptions of the Ikshvāku period*. Epigraphical Series 14. Hyderabad: Govt. of Andhra Pradesh. Page no. 59.

ARIE

Tsukamoto Keishō □□□□. 1996. *□□□□□□□□□□ I, Text, Note, □□ Indo Bukkyō himei no kenkyū I: Text, Note, Wayaku [A comprehensive study of the Indian Buddhist inscriptions, Part I: Text, Notes and Japanese Translation]*. Kyōto-shi □□□: Heirakuji Shoten □□□□□. Page no. Naga 59.

Raghunath, K. 2001. *The Ikṣvākus of Vijayapuri: A study of the Nagarjunakonda inscriptions*. Delhi: Eastern Book Linkers. Pages 162, 206 (no. 46).

[1] Sircar [1963] 1961–1962, p. 210 interprets this as the name of a general and finds it reminiscent of the name Permāḍi borne by Chālukya Vikramāditya VI and others.